



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE
OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN



Л. Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ
ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ
ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Л. Н. ГУМИЛЕВА
GUMILYOV EURASIAN
NATIONAL UNIVERSITY



Студенттер мен жас ғалымдардың
«Ғылым және білім - 2015»
атты X Халықаралық ғылыми конференциясының
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
X Международной научной конференции
студентов и молодых ученых
«Наука и образование - 2015»

PROCEEDINGS
of the X International Scientific Conference
for students and young scholars
«Science and education - 2015»

УДК 001:37.0
ББК72+74.04
Ғ 96

Ғ96

«Ғылым және білім – 2015» атты студенттер мен жас ғалымдардың X Халық. ғыл. конф. = X Межд. науч. конф. студентов и молодых ученых «Наука и образование - 2015» = The X International Scientific Conference for students and young scholars «Science and education - 2015». – Астана: <http://www.enu.kz/ru/nauka/nauka-i-obrazovanie-2015/>, 2015. – 7419 стр. қазақша, орысша, ағылшынша.

ISBN 978-9965-31-695-1

Жинаққа студенттердің, магистранттардың, докторанттардың және жас ғалымдардың жаратылыстану-техникалық және гуманитарлық ғылымдардың өзекті мәселелері бойынша баяндамалары енгізілген.

The proceedings are the papers of students, undergraduates, doctoral students and young researchers on topical issues of natural and technical sciences and humanities.

В сборник вошли доклады студентов, магистрантов, докторантов и молодых ученых по актуальным вопросам естественно-технических и гуманитарных наук.

УДК 001:37.0
ББК 72+74.04

ISBN 978-9965-31-695-1

©Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия
ұлттық университеті, 2015

будто там, в телевизоре, была вовсе не она, а какой-то другой человек, и этот холодный и пристрастный взгляд всегда позволял ей найти собственные оплошности, учесть и в следующий раз избежать их. Она изо всех сил старалась не походить на запыленных «государственных» теток, дающих интервью «из нашей студии „Россия“», в прическах с начесом, путающихся в словах и не умеющих улыбаться. Она старалась — и ей это удавалось. Уверенно держась на высоченных тоненьких каблучках, она подошла к краю подиума, на котором помещалась декорация, и, не глядя, протянула руку. Тотчас же протянулась мужская рука, которая вежливо помогла ей сойти на студийный пол. — Спасибо, — сдержанно поблагодарила она. — Царица Савская, — на ухо свистнул один оператор другому, — королева Марго. Говорят, зараза и стерва — не приведи господи!» [1, 2].

Таким образом, иронический детектив – это феномен массовой литературы, разновидность детектива, расследование в котором описывается с юмористической точки зрения и направлено на раскрытие тайны.

Иронический детектив выполняет три основные функции. Во-первых, это развлечение читателя. Благодаря оптимистичному финалу, юмору и иронии жанр становится своеобразным «антидепрессантом». Еще раз подчеркнем важность момента идентификации читателя с главной героиней. При этом ее успехи воспринимаются как свои собственные, а во время неудач срабатывает иной рецептивный механизм: не отождествление героини с собой, а «самоутверждающее дистанцирование».

Иронический детектив создает свою привлекательную для читателя реальность, в которой необязательно думать и заикливаться на проблемах, так как велика доля случая и везения, к тому же заранее известен финал: все преступления будут раскрыты, а свадьбы сыграны. Во-вторых, это реклама как заказных товаров, так и своих коллег по издательству. Еще одна функция иронического детектива – служить «учебником жизни», сочетая детективное начало с дидактическим.

Список использованных источников

1. Т.Устинова Первое правило королевы. – М., 2003. – 210 с.
2. Руднев В.П. Словарь культуры XX века. – М., 1999. – 110 с.
3. Тимофеев, Л.И. Тураев, С.В. Детектив / Л.И. Тимофеев, С.В. Тураев // Краткий словарь литературоведческих терминов: книга для учащихся – М.: Просвещение, 1985. – 312 с.
4. Топоров, В. Литература / В. Топоров [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.russiancinema.ru/template.php?dept_id=3&e_dept_id=5&e_chrdept_id=6&e_chr_id=915&chr_year=1997).
5. Кавелти Дж. Г. Изучение литературных формул // Новое литературное обозрение. 1996. № 22. – С.33–65.
6. Дубин С. Детектив, который не боится быть чтивом // Новое литературное обозрение., 2000. № 41. – С.417–420.
7. Docker J. Postmodernism and popular culture. Cambridge. 1995

УДК 825.512.201

ЯЗЫКОВОЕ СВОЕОБРАЗИЕ САТИРИЧЕСКИХ РАССКАЗОВ М. ЗОЩЕНКО

Акбергенова Аида

akpergenova_aida@mail.ru

студент КК-15, ЕНУ им.Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан

Научный руководитель – М.А. Канафина

В силу длительных экономических, политических, культурных, военных и иных связей

русского народа с другими в его язык проникло довольно значительное количество иноязычных слов, которые имеют различную степень ассимиляции и неограниченную или ограниченную сферу употребления. Заимствованные слова воспринимаются, с одной стороны, как закономерный результат общения народов, а с другой как порча языка; с одной стороны, без заимствований нельзя обойтись, а с другой (когда их слишком много) иноязычные слова и выражения становятся тем балластом, от которого язык должен избавляться. "Авторитет употребления", целесообразность, ситуативная необходимость могут определить отношение к чужому слову и защитить родной язык от "небрежения", от "неприличностей", как назвал М.В. Ломоносов ненужные, необдуманно заимствования. Употребление заимствованных чужих, иностранных слов должна определять социально-языковая потребность и целесообразность [1:45].

Проблема использования заимствованных слов в бытовой сфере и в текстах художественной литературы является актуальной, так как развитие техники, широкое международное общение, тесные деловые и культурные контакты современного мира не могут не приводить и действительно приводят к бурному вторжению новых заимствованных слов в наш язык.

Использование русскими писателями иностранных слов отражает их отношение к проблеме лексических заимствований. Сатирики XVIII в. зло пародировали жаргон светского общества, насыщенный французскими (часто искаженными) словами. Так, у Д. И. Фонвизина советница в «Бригадире» говорит: «-- Я капабельна взбеситься; Вам время уже себя этабилировать» (устроить).

Традицию сатирического осмеяния светского жаргона продолжил Н. В. Гоголь: Юбка вся собирается вокруг, как бывало в старину фижмы, даже сзади немножко подкладывает ваты, чтобы была совершенная бульфам (прекрасная женщина); Словом, скандальёзу наделал ужасного, вся деревня сбежалась, ребенки плачут: все кричит, никто не понимает, ну просто оррёр, оррёр, оррёр! (ужас)

Речь, насыщенная варваризмами, называется макаронической (восходит к итал. *roesiamascheronica* - шуточные или сатирические стихи, текст которых пересыпан иностранными словами или словами, составленными на иностранный манер). Сатирически изобразил французманию высшего общества Л. Н. Толстой в «Войне и мире», А.Н. Островский, Ф.М. Достоевский, Н. С. Лесков, А. П. Чехов, А. Н. Толстой, А. И. Куприн использовали иноязычные слова в речевых характеристиках персонажей. Однако писатели всегда считали, что часть заимствованной лексики нужна литературному языку как яркое стилистическое средство живописного изображения быта других народов или как наиболее действенное средство выражение мысли. При описании нерусской действительности для воссоздания местного колорита они мастерски применяли экзотизмы [1:48].

Рассказы М. Зощенко 20-х годов разительно отличаются от произведений других известных авторов как его современников и предшественников, так и более поздних. И основное отличие состоит в том неповторимом, можно сказать, уникальном языке, который писатель использует не для прихоти и не потому, что так произведения приобретают наиболее нелепую, свойственную сатире окраску. Большинство критиков негативно отзывались о творчестве Зощенко, и во многом причиной тому был ломаный язык [2:67].

Одной из характерных черт в сатире Зощенко было использование его героями иностранных слов, о значении которых, они, герои, конечно, только догадывались, в силу своего узкого кругозора. Так, например, в рассказе «Жертва революции» бывшая графиня билась в истерике из-за пропажи золотых часиков, часто употребляла французское выражение *commesicommesa*, что в переводе означает «так себе», причём было оно совершенно неуместно, что придавало диалогу комический и нелепый смысл:

- Ах, -- говорит, -- Ефим, комси-комса, не вы ли спёрли мои дамские часики, обсыпанные брильянтами?

- Что вы, -- говорю, -- что вы, бывшая графиня! На что, -- говорю, -- мне дамские часики, если я мужчина! Смешно, -- говорю. -- Извините за выражение.

А она рыдает.

- Нет, -- говорит, -- не иначе, как вы спёрли, комси-комса.

Причём, важно также отметить, что герои произведений, даже несмотря на своё более или менее знатное происхождение, сочетают жаргон с напускными манерами. Зощенко тем самым указывает на невежество, которое уже нет надежды искоренить в этом поколении.

В словесной комической системе Зощенко язык рассказчика накладывается на систему чужого языка. Стремление героя стать рядом с эпохой - ввести в свою речь новые, часто непонятные и даже иностранные слова, которые неправильно и не к месту употребляются, как бы вносит в рассказ неведомую рассказчику жизнь. Часто сравнение советского с иностранным приводит к включению иностранных слов и даже целых предложений на иностранных языках. Особенно эффектно в этом плане чередования русских и иностранных слов и фраз с одним и тем же значением, например: «Немчик головой лягнул, дескать, бите-дритте, пожалуйста, заберите, об чем разговор, жалко, что ли» («Качество продукции», 1927). «Блюзу-гимнастерку новую надел» («Виктория Казимировна») Или употребление иностранных слов в русском контексте: «Не то лориган, не то роза» («Качество продукции», 1927). Употребление слов в непривычном значении вызывает у читателя смех, создание своего, непривычного для читателя синонимического ряда, служит средством создания комического эффекта. Например, читая рассказы М. Зощенко, мы можем проанализировать следующие варианты заимствований:

I. Главная причина в том, что иностранных слов в нем [русском языке] до черта. Ну, взять французскую речь. Все хорошо и понятно. Кескесе, мерси, комси - все, обратите внимание, чисто французские, натуральные, понятные слова (М.Зощенко, «Обезьяний язык»).

Варваризмы, обозначающие «кто это, спасибо, так себе» переданы средствами русского алфавита. Отличаются тем, что имеют «иностраный» облик, резко выделяющийся на фоне русской лексики. Данные слова используются в тексте для придания комического эффекта повествованию [3:64].

II. Очень умный и интеллигентный разговор был, но я, человек без высшего образования, понимал ихний разговор с трудом и хлопал ушами (М.Зощенко, «Обезьяний язык»).

Варваризм «интеллигентный», обозначающий «принадлежащий к интеллигенции, а также вообще обладающий большой внутренней культурой; свойственный интеллигенту» (Толковый словарь русского языка ред. Ожегова) [4:86].

Итак, в творчестве М. Зощенко, русского писателя-сатирика XX века, использование заимствованных слов является одним из основных приемов характеристики героев и обстановки, в которой они обитают

Иноязычная лексика, не нарушая самобытности русского языка, способствует обогащению словарного состава и пополнению синонимических рядов. В то же время заимствованная лексика активно использовалась писателями в качестве яркого стилистического средства живописного изображения быта других народов или как наиболее действенное средство для привнесения в текст сатирического оттенка и создания комического эффекта при описании героев, как представителей определенной эпохи, и социальной обстановки. Писатели пародировали неправильное употребление иностранных слов и искажение русских на иностранный манер.

Список использованных источников

1. Иноязычные слова в русском языке//Наука и жизнь Белоусов В..- 1993.- №8.
2. Заимствованное слово: «чужое» или «свое»? // Вопросы филологических наук №6. М., 2004. - С.45-47
3. О некоторых изменениях в русском языке конца XX века // Исследования по славянским языкам. Крысин Л. П - № 5. - Сеул, 2000. - С. 63-91
4. Словообразование или заимствование? Заимствования в русском языке // Русский язык в школе. Крысин Л.П - 1997. - №6. - С. 84-88.